

XP-332 / XP-335
XP-432 / XP-435

EPSON
EXCEED YOUR VISION

EN Start Here **NL** Hier beginnen
FR Démarrez ici **IT** Inizia qui
DE Hier starten **ES** Para empezar



© 2015 Seiko Epson Corporation.
All rights reserved.
Printed in XXXXX

1



Contents may vary by location.
Le contenu peut varier d'un pays à l'autre.
Inhalt kann je nach Auslieferungsort variieren.
Inhoud kan per land verschillen.
Il contenuto può variare a seconda dell'area.
El contenido varía según la región.

Do not open the ink cartridge package until you are ready to install it in the printer. The cartridge is vacuum packed to maintain its reliability.

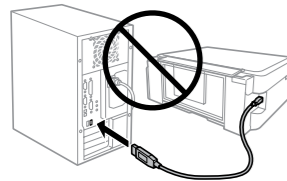
N'ouvrez pas l'emballage contenant la cartouche tant que vous n'êtes pas prêt à l'installer dans l'imprimante. La cartouche est conditionnée sous vide afin de garantir sa qualité.

Öffnen Sie die Tintenpatronenpackung erst, wenn die Tintenpatrone im Drucker installiert werden kann. Um eine gleichbleibende Zuverlässigkeit zu gewährleisten, ist die Tintenpatrone vakuumverpackt.

Open de verpakking van de cartridge pas op het moment waarop u de cartridge wilt installeren. De cartridge is vacuümverpakt om de betrouwbaarheid te waarborgen.

Non aprire la confezione della cartuccia di inchiostro fino a quando non si è pronti per la sua installazione nella stampante. La cartuccia viene fornita in confezione sottovuoto per preservarne l'affidabilità.

No desembale el cartucho de tinta hasta que vaya a instalarlo en la impresora. Está envasado al vacío para conservar todas sus propiedades.



Do not connect a USB cable unless instructed to do so.

Ne branchez pas de câble USB à moins que vous ne soyez invité à le faire.

Ein USB-Kabel erst anschließen, wenn Sie dazu aufgefordert werden.

Sluit alleen een USB-kabel aan wanneer dit in de instructies wordt aangegeven.

Non collegare un cavo USB se non specificatamente richiesto.

No conecte ningún cable USB hasta que se le indique.



Caution; must be followed carefully to avoid bodily injury.

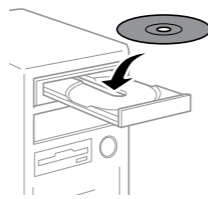
Attention : mise en garde à suivre à la lettre pour éviter des blessures corporelles.
Achtung – Warnhinweise müssen unbedingt beachtet werden, um Verletzungen zu vermeiden.

Let op: moet zorgvuldig worden opgevolgd om lichamelijk letsel te voorkomen.
Attenzione: osservare attentamente per evitare danni alla persona.

Precaución; debe seguirse estrictamente para evitar lesiones.

2

Windows



If the Firewall alert appears, allow access for Epson applications.

Si un avertissement relatif au pare-feu s'affiche, autorisez l'accès pour les applications Epson.

Wenn die Firewall-Warnung angezeigt wird, den Zugriff für Epson-Anwendungen erlauben.

Verleen Epson-toepassingen toegang als een firewallwaarschuwing wordt weergegeven.

Se appare l'avviso firewall, consentire l'accesso alle applicazioni Epson.

Si aparece el aviso de Firewall, permita el acceso a las aplicaciones de Epson.

Windows (No CD/DVD drive) Mac OS X



Visit the website to start the setup process, install software, and configure network settings.

Consultez le site Web pour procéder à la configuration, à l'installation des logiciels et à la définition des paramètres réseau.

Rufen Sie die Website auf, um den Setup zu starten, Software zu installieren und Netzwerkeinstellungen zu konfigurieren.

Ga naar de website om het installatieproces te starten, software te installeren en netwerkinstellingen te configureren.

Visitate il sito Web per avviare il processo di installazione, per installare il software e per configurare le impostazioni di rete.

En la página web se explica cómo configurar, instalar software y definir los ajustes de la red.

iOS / Android



Visit the website to install Epson iPrint application, start the setup process, and configure network settings.

Consultez le site Web pour procéder à l'installation de l'application Epson iPrint, à la configuration et à la définition des paramètres réseau.

Rufen Sie die Website auf, um die Anwendung Epson iPrint zu installieren, den Setup zu starten und Netzwerkeinstellungen zu konfigurieren.

Ga naar de website om Epson iPrint te installeren, het installatieproces te starten en netwerkinstellingen te configureren.

Visitate il sito Web per installare l'applicazione Epson iPrint, per avviare il processo di installazione e per configurare le impostazioni di rete.

En la página web se explica cómo instalar la aplicación Epson iPrint, configurar y definir los ajustes de la red.

Epson Connect



Using your mobile device, you can print from any location worldwide to your Epson Connect compatible printer. Visit the website for more information.

À l'aide de votre appareil mobile, vous pouvez imprimer depuis n'importe où dans le monde sur votre imprimante compatible Epson Connect. Consultez le site Web pour plus d'informations.

Mit einem mobilen Gerät können Sie von jedem Standort weltweit auf einen Epson Connect-kompatiblen Drucker drucken. Weitere Informationen finden Sie auf der Website.

Met uw mobiele toestel kunt u waar ter wereld u ook bent afdrukken op uw met Epson Connect compatibele printer. Ga naar de website voor meer informatie.

Mediante il dispositivo mobile, è possibile stampare da qualsiasi posto nel mondo verso la propria stampante compatibile Epson Connect. Per ulteriori informazioni, vedere il sito Web.

Con su dispositivo móvil puede imprimir desde cualquier sitio del mundo a través de su impresora compatible con Epson Connect. Para más información, visite la página web.

Questions?



You can open the *User's Guide* (PDF) and *Network Guide* (PDF) from the shortcut icon, or download the latest versions from the following website.

Vous pouvez ouvrir le *Guide d'utilisation* (fichier PDF) et le *Guide réseau* (fichier PDF) depuis l'icône de raccourci ou télécharger les versions les plus récentes à partir du site Web suivant.

Sie können das *Benutzerhandbuch* (PDF) und das *Netzwerkhdbuch* (PDF) über die Verknüpfung öffnen oder die aktuellen Versionen von der angegebenen Website herunterladen.

U kunt de *Gebruikershandleiding* (PDF) en *Netwerkhandleiding* (PDF) openen via het pictogram of de laatste versie downloaden van de volgende website.

È possibile aprire la *Guida utente* (PDF) e la *Guida di rete* (PDF) dall'icona del collegamento, oppure scaricare le versioni più aggiornate dal sito Web indicato qui sotto.

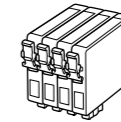
Puede abrir el *Manual de usuario* (PDF) y el *Manual de red* (PDF) haciendo clic en el icono de acceso directo, y también puede descargarse las versiones más recientes de la siguiente web.

➔ <http://www.epson.eu/Support>

For users in Australia, please visit the following website.

➔ <http://www.epson.com.au>

**Ink Cartridge Code in Europe /
Codes des cartouches d'encre en Europe /
Tintenpatronencodes in Europa /
Cartridgecodes in Europa /
Codici cartucce inchiostro in Europa /
Códigos de los cartuchos de tinta en Europa**



Strawberry / Fraise / Erdbeere /
Aardbei / Fragola / Fresa

BK	C	M	Y
Black Noir Schwarz Zwart Nero Negro	Cyan Cyan Cyan Cyaan Ciano Cian	Magenta Magenta Magenta Magenta Magenta Magenta	Yellow Jaune Gelb Geel Giallo Amarillo
29	29	29	29
29XL	29XL	29XL	29XL

Not all cartridges are available in all regions.

Toutes les cartouches ne sont pas disponibles dans toutes les régions.

Nicht alle Tintenpatronen sind in allen Ländern verfügbar.

Niet alle cartridges zijn verkrijgbaar in alle landen.

Non tutte le cartucce sono disponibili in tutti i paesi.

Los cartuchos disponibles varían según la región.

For information on Epson's ink cartridge yields, please visit the website.

Pour obtenir des informations concernant le rendement des cartouches d'encre Epson, consultez le site Web.

Informationen zur Ergiebigkeit von Epson-Tintenpatronen finden Sie auf der Website.

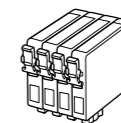
Informatie over de capaciteit van Epson-cartridges kunt u vinden op de website.

Per informazioni sulla resa delle cartucce di inchiostro Epson, visitate il sito web.

Para más información acerca del rendimiento de los cartuchos de tinta Epson, visite la página web.

➔ <http://www.epson.eu/pageyield>

Ink Cartridge Code in Australia



BK	C	M	Y
Black	Cyan	Magenta	Yellow
29	29	29	29
29XL	29XL	29XL	29XL

Basic Operations / Opérations de base / Standardbedienung / Standaardgebruik / Operazioni di base / Operaciones básicas

Guide to Control Panel

Guide du panneau de contrôle

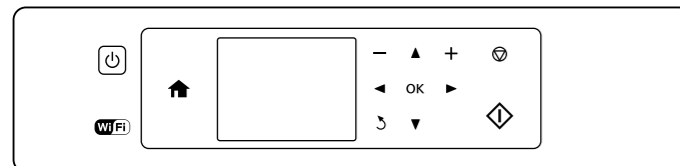
Erklärung des Bedienfelds

Uitleg bij bedieningspaneel

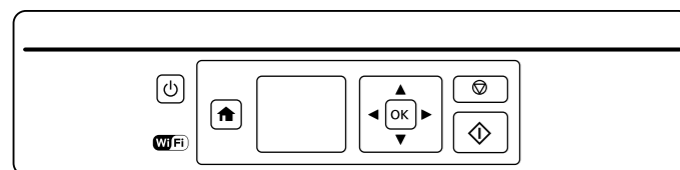
Guida al pannello di controllo

Guía del panel de control

XP-430 Series



XP-330 Series



Power Turns the printer on or off. Permet de mettre l'imprimante sous ou hors tension. Schaltet den Drucker ein oder aus. Printer aan- of uitzetten. Accende o spegne la stampante. Enciende y apaga la impresora.

Home Displays the home screen. Affiche le menu d'accueil. Ruft die Startseite auf. Startscreen weergeven. Visualizza la schermata principale. Abre la pantalla de inicio.

Navigation Press **Left, Right, Up, Down** to select menus. Press the **OK** button to enter the selected menu. Appuyez sur les touches **Left, Right, Up, Down** et **OK** pour sélectionner des menus. Appuyez sur la touche **OK** pour accéder au menu sélectionné. Wählen Sie mit **Left, Right, Up, Down** die Menüs. Drücken Sie die Taste **OK** zum Aufrufen des gewählten Menüs. Menu's selecteren door te drukken op **Left, Right, Up, Down**. Druk op de knop **OK** om het geselecteerde menu te openen. Premere **Left, Right, Up, Down** per selezionare i menu. Premere il tasto **OK** per accedere al menu selezionato. Para seleccionar menús, pulse **Left, Right, Up, Down** y **OK**. Para entrar en el menú seleccionado, pulse el botón **OK**.

Cancel Cancels/returns to the previous menu. Permet d'annuler l'opération en cours/de retourner au menu précédent. Bricht den Vorgang ab/kehrt zum vorherigen Menü zurück. Annuleren/terugkeren naar het vorige menu. Annulla/torna al menu precedente. Cancela/regresa al menú anterior.

Copies Sets the number of copies and prints. Permet de définir le nombre de copies et d'impressions. Zur Einstellung der Anzahl von Kopien und Druckexemplaren. Aantal exemplaren (kopieën of afdrukken) instellen. Imposta il numero di copie e stampa. Para configurar el número de copias e imprimir.

Start Starts the operation you selected. Permet de lancer l'opération sélectionnée. Startet den gewählten Vorgang. Geselecteerde bewerking starten. Avvia l'operazione selezionata. Inicia la operación seleccionada.

Stop Stops the ongoing operation or initialize the current settings. For XP-330 Series, this also allows you to return to the previous screen. Permet d'arrêter l'opération en cours ou d'initialiser les paramètres définis. Permet également de retourner à l'écran précédent pour les imprimantes XP-330. Bricht den laufenden Vorgang ab oder initialisiert die aktuellen Einstellungen. Bei der Serie XP-330 können Sie damit auch zum vorherigen Bildschirm zurückkehren. Actieve bewerking stoppen of huidige instellingen initialiseren. XP-330-serie: hiermee kunt u ook terugkeren naar het vorige scherm. Arresta l'operazione in corso o inizializza le impostazioni attuali. Con la serie XP-330, consente di tornare alla schermata precedente. Detiene la operación en curso o inicializa los ajustes en vigor. En los modelos de la serie XP-330, también le permite volver a la pantalla anterior.

Network Status Icons showing the network status are displayed at the top-right of the LCD screen. Les icônes indiquant le statut du réseau sont affichées dans la partie supérieure droite de l'écran LCD. Oben rechts im LCD-Bildschirm werden Symbole zum Netzwerkstatus angezeigt. In de rechterbovenhoek van het display worden pictogrammen voor de netwerkstatus weergegeven. Nelle parte superiore destra dello schermo LCD vengono visualizzate le icone che mostrano lo stato della rete. Los iconos que indican el estado de la red se encuentran en la parte superior derecha de la pantalla LCD.

Loading Paper

Chargement du papier

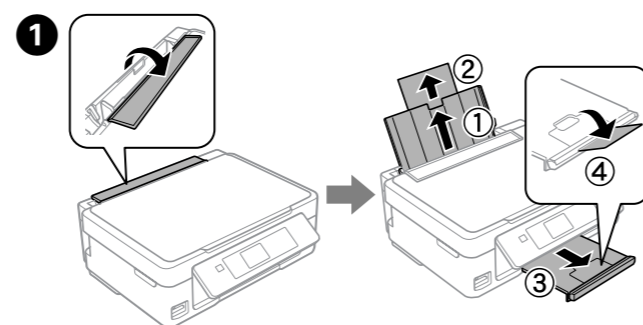
Einlegen von Papier

Papier laden

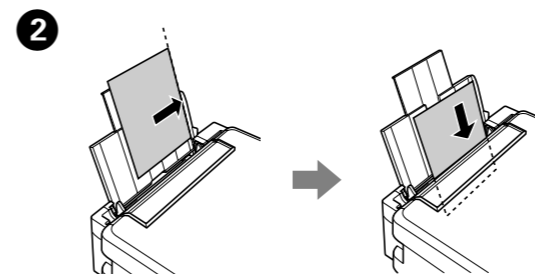
Caricamento della carta

Carga del papel

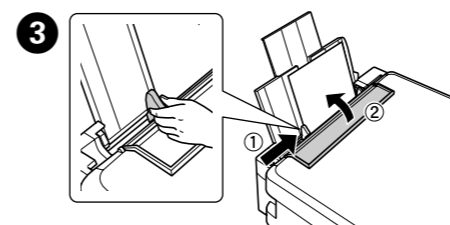
Warning Do not load paper above **▼** mark inside the edge guide. Ne chargez pas de papier au-delà du repère **▼** situé à l'intérieur du guide latéral. Papier nicht oberhalb der Markierung **▼** innen an der Führungsschiene einlegen. Laad het papier niet boven het teken **▼** aan de binnenkant van de zijgeleider. Non caricare la carta oltre il segno **▼** all'interno della guida laterale. No ponga papel por encima de la marca **▼** interna de la guía lateral.



Flip the feeder guard, and then slide out the paper support and the output tray. Dépliez la protection du bac, puis le support papier et le bac de sortie. Klappen Sie die Papierfachschutzblende um und schieben Sie dann die Papierstütze und das Ausgabefach heraus. Beschermkap van papiertoevoer omklappen en papiersteun en uitvoerlade uitschuiven. Ribaltare indietro la protezione dell'alimentatore, quindi far scorrere all'esterno il supporto carta e il vassoio di uscita. Gire el protector del alimentador y despliegue hacia afuera el soporte para el papel y la bandeja de salida.



2 Load paper with the printable side face-up against the right side of the sheet feeder. Chargez du papier avec le côté imprimable orienté vers le haut contre le côté droit du bac feuille à feuille. Legen Sie Papier mit der zu bedruckenden Seite nach oben und entlang der rechten Seite des Papierfachs ein. Papier met de afdrukzijde naar boven tegen de rechterkant van de papiertoevoer plaatsen. Caricare la carta con il lato stampabile rivolto verso l'alto, pareggiandola contro il lato destro dell'alimentatore. Cargue el papel con la cara imprimible boca arriba, junto al lado derecho del alimentador de hojas.



3 Slide the edge guide against the paper, and flip the guard back. Faites glisser le guide latéral contre le papier, puis rabattez la protection. Die Papierführungsschiene gegen das Papier schieben und die Blende zurückklappen. Zijgeleider tegen het papier schuiven en de beschermkap terugklappen. Far scorrere la guida laterale contro la carta e riportare in posizione la protezione. Deslice la guía lateral hasta tocar el borde del papel y vuelva a girar el protector.

4 The paper setup screen is displayed on the LCD screen. Select the paper size and paper type you loaded in the printer. L'écran de configuration du papier s'affiche sur l'écran LCD. Sélectionnez la taille et le type de papier chargé dans l'imprimante. Das Papireinstellungsfenster wird im LCD-Bildschirm angezeigt. Wählen Sie Größe und Typ des im Drucker eingelegten Papiers. Het scherm met papierinstellingen wordt weergegeven op het display. Selecteer het papierformaat en de papiersoort van het papier dat u in de printer hebt geladen. La schermata di impostazione carta viene visualizzata sullo schermo LCD. Selezionare il formato e il tipo della carta caricata nella stampante. La pantalla de configuración del papel aparece en la pantalla LCD. Seleccione el tamaño y el tipo del papel cargado en la impresora.

Warning Make sure you place the paper against the right side of the sheet feeder. Otherwise, the printer cannot detect the paper and the paper setup screen is not displayed. Veillez à placer le papier contre le côté droit du bac feuille à feuille, faute de quoi l'imprimante ne peut détecter le papier et l'écran de configuration du papier ne s'affiche pas. Achten Sie darauf, das Papier gegen die rechte Seite des Einzelblatteinzugs zu legen. Andernfalls kann der Drucker das Papier nicht erkennen und der Papireinstellungsbildschirm wird nicht angezeigt. Plaats het papier tegen de rechterkant van de papiertoevoer. Anders wordt het papier niet gedetecteerd en wordt het scherm met papierinstellingen niet weergegeven. Assicurarsi di posizionare la carta contro il lato destro dell'alimentatore. Altrimenti, la stampante non rileverà la carta e la schermata di impostazione carta non verrà visualizzata. Coloque el papel bien pegado al lateral derecho del alimentador. Si no, la impresora no podrá detectarlo y no se abrirá la pantalla de configuración del papel.

Copying

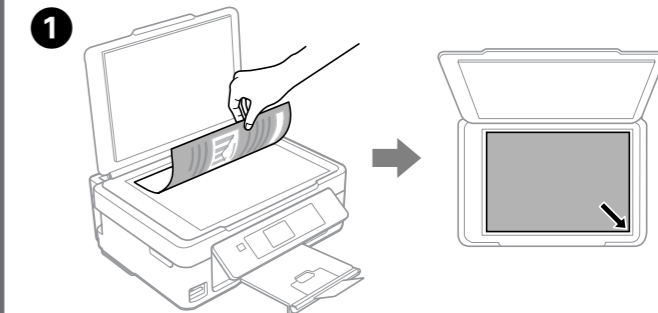
Copie

Kopieren

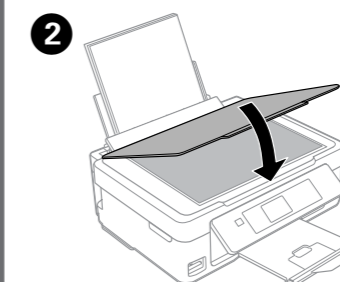
Kopiëren

Copia

Copia



1 Open the document cover and place your original face-down on the scanner glass. Align the original with the front right corner of the glass. Ouvrez le capot de documents et placez le document d'origine face vers le bas sur la vitre d'exposition. Alignez le document d'origine sur le coin avant droit de la vitre. Die Dokumentenabdeckung öffnen und die Vorlage mit der Schrift nach unten auf das Vorlagenglas legen. Die Vorlage mit der vorderen rechten Ecke des Vorlagenglases ausrichten. Deksel openen en origineel met afdrukzijde naar beneden op de glasplaat leggen. Het origineel moet goed recht in de hoek rechtsvoor liggen. Aprire il coperchio documenti e posizionare l'originale rivolto verso il basso sul vetro dello scanner. Allineare l'originale all'angolo anteriore destro del vetro. Abra la cubierta para documentos y coloque el original boca abajo en el cristal del escáner. Alinee el original con la esquina delantera derecha del cristal.



2 Close the document cover. Fermez le capot de documents. Schließen Sie die Dokumentenabdeckung. Deksel sluiten. Chiudere il coperchio documenti. Cierre la cubierta para documentos.



3 Enter **Copy** mode from the home screen. Accédez au mode **Copier** à partir de l'écran d'accueil. Rufen Sie auf der Startseite den Modus **Kopieren** auf. Modus **Kopiëren** openen vanuit het startscreen. Accedere alla modalità **Copia** dalla schermata principale. Entre en el modo **Copiar** desde la pantalla de inicio.



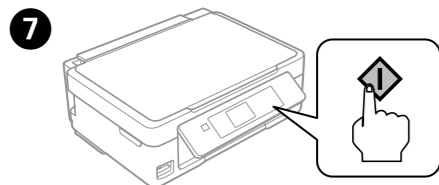
Set the number of copies, and then select **Color** or **B&W**.
 Définissez le nombre de copies, puis sélectionnez **Couleur** ou **N&B**.
 Stellen Sie die Anzahl der Kopien ein und wählen Sie **Farbe** oder **S/W**.
 Aantal kopieën instellen en **Kleur** of **Z-w** selecteren.
 Impostare il numero di copie e quindi selezionare **Col.** o **B/N**.
 Configure el número de copias y seleccione **Color** o **B/N**.

5 Press **OK** to display the copy setting menus. For XP-330 Series, press **▼** to change the settings.

Appuyez sur **OK** pour afficher le menu de réglage des copies. Pour les imprimantes XP-330, appuyez sur la touche **▼** pour modifier les réglages.
 Drücken Sie **OK** zur Anzeige der Kopiereinstellungsmenus. Drücken Sie bei der Serie XP-330 **▼**, um die Einstellungen zu ändern.
 Op **OK** drukken om menu's voor kopieerinstellingen weer te geven. XP-330-serie: op **▼** drukken om instellingen te wijzigen.
 Premere **OK** per visualizzare i menu di impostazione copia. Con la serie XP-330, premere **▼** per modificare le impostazioni.
 Pulse **OK** para ver los menús de configuración de la copia. Si su modelo es de la serie XP-330, pulse **▼** para cambiar los ajustes.

6 Use **▲** or **▼** to select a setting item such as paper size, and then use **◀** or **▶** to change the setting. For XP-330 Series, press **OK** to save the changes.

Utilisez la touche **▲** ou **▼** pour sélectionner un élément de paramétrage tel que la taille de papier, puis utilisez la touche **◀** ou **▶** pour modifier le réglage. Pour les imprimantes XP-330, appuyez sur **OK** pour enregistrer les modifications.
 Wählen Sie mit **▲** oder **▼** eine Einstellung, wie z. B. das Papierformat und ändern Sie dann die Einstellung mit **◀** oder **▶**. Drücken Sie bei der Serie XP-330 **OK**, um die Änderungen zu speichern.
 Instelling (papierformaat bijvoorbeeld) selecteren met **▲** of **▼**. Instelling vervolgens wijzigen met **◀** of **▶**. XP-330-serie: op **OK** drukken om de instellingen op te slaan.
 Utilizzare **▲** o **▼** per selezionare una voce di impostazione, ad esempio il formato carta, quindi utilizzare **◀** o **▶** per modificare l'impostazione. Con la serie XP-330, premere **OK** per salvare le modifiche.
 Para seleccionar un ajuste (tamaño del papel, por ej.), pulse **▲** o **▼**, si quiere modificarlo, luego pulse **◀** o **▶**. En la serie XP-330, pulse **OK** para guardar los cambios.



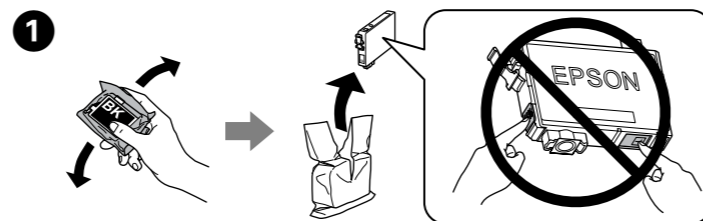
Press **◇** to start copying.
 Appuyez sur la touche **◇** pour lancer la copie.
 Starten Sie den Kopiervorgang mit **◇**.
 Op **◇** drukken om het kopiëren te starten.
 Premere **◇** per avviare la copia.
 Para empezar a copiar, pulse **◇**.

More Functions Fonctions suite Mehr Funktionen Meer functies Altre funzioni Más funciones

The printer has special menus that allow you to print original stationery.
 XP-430 Series: Select **More Functions** from the home screen, and then select **Personal Stationery**.
 XP-330 Series: Select **Personal Stationery** from the home screen.
 L'imprimante dispose de menus spéciaux qui vous permettent d'imprimer des papiers à lettres originaux.
 XP-430 : sélectionnez **Fonctions suite** au niveau de l'écran d'accueil, puis sélectionnez **Papier personnel**.
 XP-330 : sélectionnez **Papier personnel** au niveau de l'écran d'accueil.
 Der Drucker bietet spezielle Menüs zum Drucken von Original-Schreibpapier.
 Serie XP-430: Wählen Sie **Mehr Funktionen** auf der Startseite und anschließend **Pers. Schreibpapier**.
 Serie XP-330: Wählen Sie **Pers. Schreibpapier** auf der Startseite.

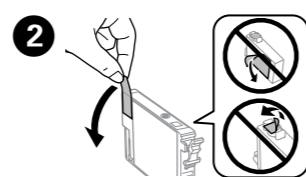
De printer heeft speciale menu's voor het afdrucken van origineel briefpapier.
 XP-430-serie: selecteer **Meer functies** in het startscherm en selecteer vervolgens **Persoonlijk briefpapier**.
 XP-330-serie: selecteer **Persoonlijk briefpapier** in het startscherm.
 La stampante dispone di menu speciali che consentono di stampare materiale di cancelleria originale.
 Serie XP-430: selezionare **Altre funzioni** dalla schermata principale e quindi selezionare **Cancelleria pers.**
 Serie XP-330: selezionare **Cancelleria pers.** dalla schermata principale.
 Los menús especiales de la impresora le permiten imprimir su propia papelería.
 Serie XP-430: En la pantalla de inicio, seleccione **Más funciones** y luego **Papelería personal**.
 Serie XP-330: En la pantalla de inicio, seleccione **Papelería personal**.

Replacing Ink Cartridges Remplacement des cartouches d'encre Ersetzen von Tintenpatronen Cartridges vervangen Sostituzione delle cartucce di inchiostro Cambio de cartuchos de tinta

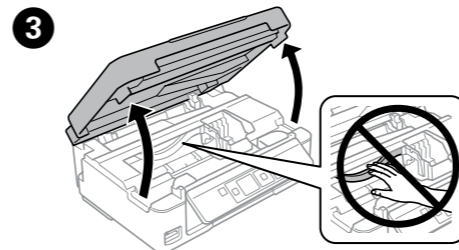


1 When you are prompted to replace an ink cartridge, prepare a new ink cartridge.
 For best results, gently shake only the new Black ink cartridge four or five times and then unpack.
 Lorsque le système vous invite à remplacer une cartouche d'encre, préparez une nouvelle cartouche d'encre.
 Pour des résultats optimaux, secouez délicatement la nouvelle cartouche d'encre noire, et seulement celle-ci, quatre ou cinq fois avant d'ouvrir l'emballage.
 Wenn Sie zum Ersetzen einer Tintenpatrone aufgefordert werden, halten Sie eine neue Tintenpatrone bereit.
 Das beste Ergebnis erhalten Sie, wenn Sie nur die neue schwarze Tintenpatrone vor dem Auspacken vier- bis fünfmal vorsichtig schütteln.
 Wanneer wordt aangegeven dat u een cartridge moet vervangen, moet u een nieuwe cartridge klaarleggen.
 Voor het beste resultaat moet u alleen de nieuwe zwarte cartridge vier of vijf keer voorzichtig schudden voordat u de verpakking opent.
 Quando viene richiesto di sostituire una cartuccia di inchiostro, predisporre una cartuccia nuova.
 Per risultati ottimali, agitare delicatamente solo la nuova cartuccia di inchiostro Nero per quattro o cinque volte e quindi rimuoverla dalla confezione.
 Cuando se le pide que cambie un cartucho de tinta, prepare uno nuevo.
 Para obtener un mejor resultado, agite suavemente el cartucho de tinta Negro nuevo cuatro o cinco veces antes de desembalarlo.

2 You do not need to shake the color ink cartridges.
 Il n'est pas nécessaire de secouer les cartouches d'encre de couleur.
 Es ist nicht erforderlich, die Farbtintenpatronen zu schütteln.
 De kleuren cartridges hoeft u niet te schudden.
 Non è necessario agitare le cartucce di inchiostro a colori.
 No es necesario agitar los cartuchos de colores.



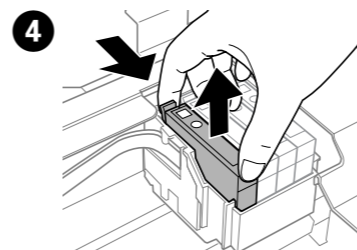
Remove only the yellow tape.
 Retirez uniquement la bande adhésive jaune.
 Nur das gelbe Band entfernen.
 Alleen de gele tape verwijderen.
 Rimuovere solo il nastro giallo.
 Quite solo el precinto amarillo.



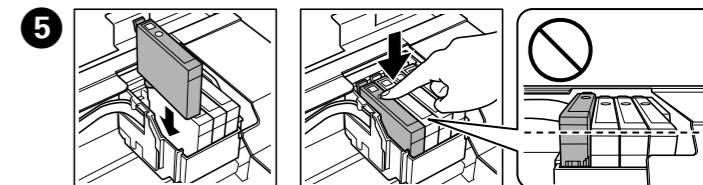
3 Open the scanner unit and press **OK**.
 Ouvrez le module scanner et appuyez sur **OK**.
 Öffnen Sie die Scannereinheit und drücken Sie **OK**.
 Scannereenheid openen en op **OK** drukken.
 Aprire l'unità scanner e premere **OK**.
 Abra el escáner y pulse **OK**.

! Never touch the ink cartridges while the print head is moving.
 Ne touchez jamais les cartouches d'encre lors du déplacement de la tête d'impression.
 Die Tintenpatronen nicht berühren, während sich der Druckkopf bewegt.
 Raak de cartridges nooit aan wanneer de printkop beweegt.
 Non toccare mai le cartucce di inchiostro durante lo spostamento della testina di stampa.
 No toque nunca los cartuchos si el cabezal de impresión está moviéndose.

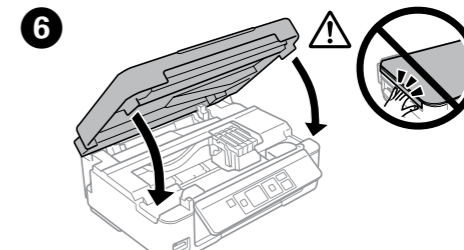
! If the ink cartridge holder does not move to the ink cartridge replacement position, close the scanner unit and select **Setup > Maintenance > Ink Cartridge Replacement**.
 Si le porte-cartouche ne se place pas en position de remplacement des cartouches d'encre, fermez le module scanner et sélectionnez **Config > Maintenance > Remplacat cartouche d'encre**.
 Wenn sich der Tintenpatronenhalter nicht in die Tintenpatronen-Auswechselformation bewegt, schließen Sie die Scannereinheit und wählen Sie **Setup > Wartung > Auswechseln der Tintenpatr.**
 Als de cartridgehouder niet naar de positie voor het vervangen van de inktcartridges beweegt, moet u de scannereenheid sluiten en **Inst > Onderhoud > Vervanging inktcartridge** selecteren.
 Se il supporto per cartuccia non si sposta sulla posizione di cambio della cartuccia di inchiostro, chiudere l'unità scanner e selezionare **Setup > Manutenzione > Cambio cartuccia inchiostro**.
 Si el soporte del cartucho no se coloca en la posición de sustitución de cartuchos de tinta, cierre el escáner y seleccione **Configura. > Mantenimnto > Cambio cartucho tinta**.



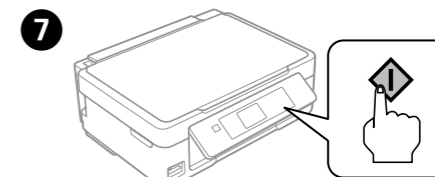
4 Squeeze the tab on the ink cartridge and lift it out.
 Appuyez sur la languette de la cartouche d'encre et sortez la cartouche en la tirant vers le haut.
 Auf die Lasche an der Tintenpatrone drücken und die Patrone herausziehen.
 Lipje op cartridge indknippen en cartridge naar buiten trekken.
 Premere la linguetta sulla cartuccia di inchiostro e sollevare la cartuccia.
 Oprima la lengüeta del cartucho de tinta y tire de él para sacarlo.



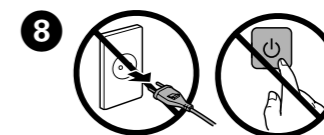
5 Insert the new ink cartridge and press it down firmly.
 Insérez la nouvelle cartouche d'encre et appuyez fermement dessus.
 Die neue Tintenpatrone einsetzen und fest nach unten drücken.
 Nieuwe cartridge naar binnen schuiven en goed aandrukken.
 Inserire la nuova cartuccia di inchiostro e premerla saldamente verso il basso.
 Inserte el cartucho nuevo y encájelo bien en su sitio.



6 Close the scanner unit.
 Fermez le module scanner.
 Schließen Sie die Scanner-Einheit.
 Scannereenheid sluiten.
 Chiudere l'unità scanner.
 Cierre el escáner.



7 Press **◇**. Charging ink is started.
 Appuyez sur la touche **◇**. Le chargement de l'encre démarre.
 Drücken Sie **◇**. Tintenbefüllung wird gestartet.
 Op **◇** drukken. Inkt wordt geladen.
 Premere **◇**. Il caricamento dell'inchiostro viene avviato.
 Pulse **◇**. Empezará la carga de tinta.



8 Wait until a completion message is displayed.
 Attendez qu'un message de finalisation s'affiche.
 Warten Sie, bis eine Meldung den Abschluss des Vorgangs anzeigt.
 Wacht tot een bericht over voltooiing wordt weergegeven.
 Attendere la visualizzazione di un messaggio di completamento.
 Espere a que aparezca un mensaje indicando que ha terminado.



